

HELMET
OWNER'S MANUAL



Helmet for pedal cyclist,
skateboarders and rollerskates

conforms to CE EN1078:2012+A1:2012

please read carefully before using your new helmet

English - Deutsch - Français - Nederlands

Your helmet

The helmet you have just purchased provides protection, whether on or off the road. To insure proper use of this helmet, familiarize yourself with its features, fit and care by carefully reading this manual before wearing your new helmet.

Protection and ventilation

The outer shell allows your helmet to be rated one of the lightest while providing excellent durability and integrity. The multiple vents with inner air channels draw air throughout the helmet and over the brow for maximum cooling.

Fit system

The helmet must fit properly to be effective. With a proper fit, the helmet will not move back and forth or side while fastened. If you cannot adjust your helmet to fit as required DO NOT USE THIS HELMET. Replace it with the proper size.

Turn ring

Place the helmet on your head. Turn the ring clockwise until the headband is firm yet comfortable. If you need to loosen the headband, TAKE THE HELMET OFF, turn the helmet counterclockwise. All fit adjustments must be made with the helmet in the proper position. Failure to do this will result in poor fit. A poor fit will allow the helmet to move out of position or come off in an accident. For proper turn ring operation, refer to Figure 1. For proper position, please refer to Figure 4.

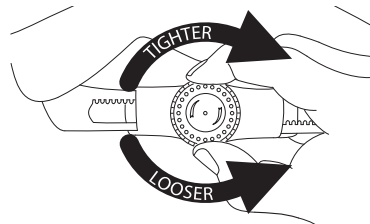


Figure 1

Retention system

This helmet uses a retention system that is simple and can be buckled and unbuckled without changing the adjustment. The straps must be snugly and evenly tensioned. Place the helmet firmly on your head and fasten the buckle make sure you press firmly enough to hear a "click" sound.

"o" ring is used for tightening the chin strap. Hold the buckle with one hand, then pull the excess strap through. Figure 2.



Figure 2

The proper fit

The helmet must sit firmly and level on your head. To lower the front of the helmet to cover your forehead, tighten the chin strap and loosen the rear strap. To raise the front, loosen the chin strap and tighten the rear strap. To check the proper tension, put on the helmet and fasten the buckle. Open your mouth. You should feel the strap pulling against your chin.

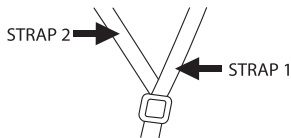


Figure 3

The proper fit

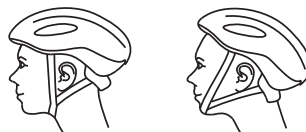
Then attempt to pull the helmet off, by pulling on the front then the rear of the helmet. If the helmet comes off, increase strap tension. The helmet should not roll forward excessively. It should not be possible to remove the helmet without unfastening the buckle.

Final check

The important thing to remember is that the helmet is fit snugly. If you can tilt it forward or backward you need to tighten the strap adjustment.

It is important for the helmet to fit snugly on your head and must be fastened to provide maximum protection.

Note: all adjustments should be checked each time the helmet is worn. Making sure it fits snugly at all times.



CORRECT

INCORRECT

Figure 4

Caring for your helmet

Clean the helmet with mild soap and water only. The use of any hydrocarbons, cleaning fluids, paint or decals can cause damage to the helmet and make it ineffective in the result of an accident.

Keep the helmet out of extreme heat

Helmets will be damaged if exposed to temperatures exceeding 65 degrees Celsius. Dark vehicles and storages bags can exceed this on very hot days. Heat damaged helmets will heave random disfigured areas where the texture appears bubbly and uneven. If damaged, helmets should be destroyed and replaced immediately.

Important information

This headgear is designed to absorb energy of a blow by partial destruction or damage of the helmet itself. Even though such damage may not be visible, the helmet should be destroyed or replaced, if it is involved in a crash or fall that causes the helmet to impact any hard surface around it.

Unfortunately, some accidents result in head injury that cannot be prevented by ANY helmet. Depending on the type of impact, even very low speeds can result in serious head injury or fatality. Always ride with caution and be sure to read this manual thoroughly.

Warning

This helmet is designed and intended exclusively for the use of pedal cyclists, skateboards and roller-skates. It is not intended for and will not provide adequate, safety protection if used during motor sport or moped use. No helmet can protect the wearer against all unforeseeable impacts. However, for maximum protection, the helmet must fit well and all retention straps must be securely fastened. Do not modify or remove any of the original components of this helmet other than what is recommended by the manufacturer. This helmet should not be used by children whilst climbing or doing other activities when there is a risk of hanging if the child gets trapped with the helmet on.

Ihr Helm

Der Helm, den Sie gerade gekauft haben, bietet Schutz auf der Straße oder abseits der Straße. Um diesen Helm richtig benutzen zu können, müssen Sie seine Eigenschaften kennen und wissen, wie er eingestellt und gepflegt wird. Lesen Sie sich dazu dieses Handbuch sorgfältig durch, bevor Sie Ihren neuen Helm aufziehen.

Schutz und Belüftung

Die Außenschale macht Ihren Helm zu einem der leichtesten Helme, bietet aber gleichzeitig eine hervorragende Haltbarkeit und Schutzwirkung. Die vielen Belüftungsschlitze mit Innenluftkanälen leiten Luft durch den Helm und über die Augenbrauen und sorgen für optimale Kühlung.

Einstellsystem

Um effektiv sein zu können, muss der Helm richtig sitzen. Wenn er richtig sitzt, wird sich der Helm beim Aufziehen nicht vorwärts, rückwärts oder seitlich bewegen.

Wenn Sie Ihren Helm nicht so einstellen können, dass er richtig passt, **DÜRFEN SIE IHN NICHT TRAGEN**. Ersetzen Sie ihn dann durch ein Exemplar der richtigen Größe.

Drehring

Setzen Sie den Helm auf Ihren Kopf. Drehen Sie den Ring im Uhrzeigersinn, bis das Kopfband fest, aber trotzdem bequem sitzt. Wenn Sie das Kopfband lockern müssen, **DANN NEHMEN SIE DEN HELM AB** und drehen den Ring im Gegenuhrzeigersinn. Alle Einstellungen müssen durchgeführt werden, während sich der Helm in der richtigen Position befindet. Andernfalls wird der Helm nicht richtig sitzen. Durch einen schlechten Sitz verliert der Helm die richtige Position und kann sich bei einem Unfall lösen. Richtige

Bedienung des Drehrings. (Abb.1) Die richtige Position wird in Abb. 4 gezeigt.

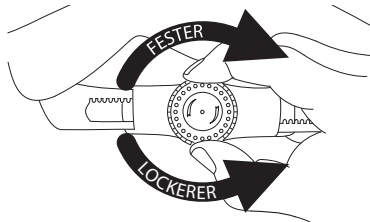


Abb. 1

Befestigungssystem

Dieser Helm besitzt ein einfaches Befestigungssystem und kann ohne Ändern der Einstellung festgeschnallt und gelöst werden. Die Befestigungsgurte müssen genau passen und gleichmäßig festgezogen werden. Setzen Sie den Helm fest auf Ihren Kopf und schnallen Sie in fest. Drücken Sie fest genug, bis Sie ein Klickgeräusch hören.

Der O-Ring wird zur Befestigung des Kinnriemens verwendet. Halten Sie die Schnalle mit einer Hand fest und ziehen Sie das überschüssige Gurtband hindurch. (Abb. 2)



Abb. 2

Richtiger Sitz

Der Helm muss fest und waagrecht auf Ihrem Kopf sitzen. Wenn Sie den Helm nach vorn neigen möchten, um Ihre Stirn zu bedecken, müssen Sie den Kinnriemen anziehen und den hinteren Riemen lockern. Um den Helm nach hinten zu neigen, müssen Sie den Kinnriemen lockern und den hinteren Riemen festziehen. Setzen Sie den Helm auf und ziehen Sie die Schnalle fest, um die richtige Spannung zu prüfen. Öffnen Sie Ihren Mund. Sie sollten fühlen, dass der Riemen gegen Ihr Kinn drückt.

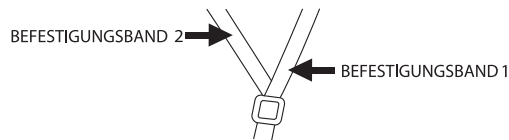


Abb. 3

Richtiger Sitz

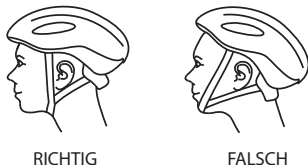
Versuchen Sie dann, den Helm vom Kopf zu ziehen, indem Sie erst an der Vorder- und dann an der Rückseite des Helms ziehen. Wenn sich der Helm löst, muss die Gurtspannung erhöht werden. Der Helm sollte nicht zu weit nach vorn bewegt werden können. Es sollte nicht möglich sein, den Helm ohne Lösen der Schnalle zu entfernen.

Letzte Prüfung

Es ist wichtig, dass der Helm richtig sitzt. Falls Sie den Helm nach vorn oder hinten kippen können, müssen Sie die Gurte fester ziehen.

Es ist wichtig, dass der Helm richtig und so fest auf Ihrem Kopf sitzt, dass er optimalen Schutz bietet.

Hinweis: Alle Einstellungen müssen jedes Mal geprüft werden, wenn der Helm angezogen wird. Vergewissern Sie sich, dass der Helm immer richtig sitzt.



RICHTIG

FALSCH

Abb. 4

Pflege Ihres Helms

Reinigen Sie in den Helm nur mit milder Seife und Wasser. Durch die Verwendung von Kohlenwasserstoffen, Reinigungsflüssigkeiten, Farbe oder Aufklebern kann der Helm beschädigt und im Falle eines Unfalls unwirksam werden.

Helm von extremer Hitze fernhalten

Helme werden beschädigt, wenn sie Temperaturen von mehr als 64 °C ausgesetzt sind. In dunklen Fahrzeugen und Aufbewahrungstaschen kann diese Temperatur an sehr heißen Tagen erzielt werden. Durch Hitze beschädigte Helme weisen auf der Oberfläche Blasen und Unebenheiten auf. Beschädigte Helme sollten entsorgt und sofort ersetzt werden.

Wichtige Informationen

Dieser Kopfschutz soll Energie bei einem Aufprall durch teilweise Zerstörung oder Beschädigung des Helms absorbieren. Auch wenn derartige Schäden nicht immer sichtbar sind, sollte der Helm entsorgt oder ersetzt werden, wenn er bei einem Sturz oder Unfall getragen wurde und auf eine harte Fläche geprallt ist.

Leider gibt es bei einigen Unfällen Kopfverletzungen, die von KEINEM Helm verhindert werden können. Je nach Art des Unfalls können auch sehr geringe Geschwindigkeiten zu schweren Kopfverletzungen oder zum Tod führen. Fahren Sie immer vorsichtig, und lesen Sie sich dieses Handbuch sorgfältig durch.

Warnung

Dieser Helm ist ausschließlich für den Gebrauch durch Fahrradfahrer, Skateboarder und Rollschuhfahrer bestimmt. Er ist nicht für die Nutzung bei Motorsportveranstaltungen oder für Motorräder geeignet und bietet keinen ausreichenden Schutz. Kein Helm kann den Träger vor allen unvorhergesehenen Zwischenfällen schützen. Um maximalen Schutz bieten zu können, muss der Helm aber richtig sitzen, und alle Befestigungsbänder müssen ausreichend festgezogen sein. Modifizieren oder entfernen Sie keine Originalkomponenten dieses Helms, sondern nur diejenigen, die vom Hersteller empfohlen werden. Dieser Helm sollte nicht von Kindern beim Klettern oder anderen Aktivitäten getragen werden, wenn das Risiko besteht, dass das Kind mit dem Helm auf dem Kopf festhängen kann.

Votre casque

Le casque que vous venez d'acheter vous offre une protection adéquate pendant des randonnées sur ou hors route. Pour contribuer à une utilisation appropriée de ce casque, vous devez vous familiariser avec ses propriétés, ses réglages et son entretien. Lisez attentivement ce manuel d'utilisation avant de le porter.

Protection et ventilation

Grâce à la coquille extérieure, le casque est le numéro un de sa catégorie dans le domaine de la durabilité et de l'intégrité. Les nombreux orifices dotés de canaux d'aération internes permettent à l'air de traverser le casque et d'aérer le front pour un refroidissement maximal.

Système d'ajustement

Pour être efficace, le casque doit être parfaitement ajusté. De cette façon, il ne glissera ni vers l'arrière, ni vers l'avant, ni vers la droite ou la gauche lorsqu'il sera attaché.

Si vous ne parvenez pas à ajuster adéquatement votre casque, NE L'UTILISEZ PAS. Remplacez-le par un casque aux dimensions appropriées.

Tourner l'anneau

Mettez le casque sur la tête. Tournez l'anneau dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la bande d'ajustement de la tête soit bien serrée mais reste confortable. Si vous souhaitez relâcher la bande d'ajustement de la tête, RETIREZ LE CASQUE et tournez l'anneau dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Tous les réglages doivent être effectués lorsque le casque est dans la bonne position. Si ce n'est pas le cas, le casque ne sera pas suffisamment ajusté. Si le casque est mal ajusté, il quittera

la position requise ou s'enlèvera pendant un accident. Tournez l'anneau de façon appropriée. (Figure 1) Pour la position requise, veuillez-vous référer à la Figure 4.

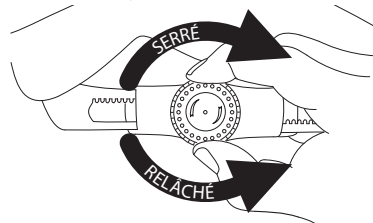


Figure 1

Système de limitation des mouvements

Ce casque est muni d'un système de limitation des mouvements simple qui peut être verrouillé et déverrouillé sans qu'il faille réajuster le casque. Les sangles doivent être moyennement et uniformément tendues. Placez le casque solidement sur la tête et attachez la boucle. Pressez fermement jusqu'à ce que vous entendiez un bruit d'encliquetage.

L'anneau « o » permet de serrer davantage la lanière sous le menton. Tenez la boucle dans une main et faites passer la lanière complémentaire à travers la boucle. (Figure 2)

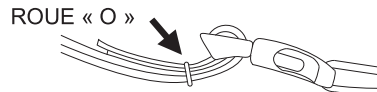


Figure 2

L'ajustement parfait

Le casque doit être placé solidement et horizontalement sur votre tête. Pour baisser l'avant du casque afin qu'il couvre votre front, serrez davantage la lanière sous le menton et relâchez la lanière arrière. Pour remonter l'avant du casque, relâchez la lanière sous le menton et serrez davantage la lanière arrière.

Pour vérifier la tension, mettez le casque sur la tête et attachez la boucle. Ouvrez la bouche. Vous devriez sentir la pression de la lanière contre votre menton.

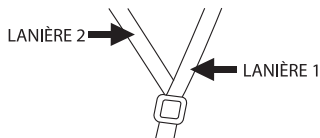


Figure 3

L'ajustement parfait

Essayez ensuite d'enlever le casque en tirant sur l'avant puis sur l'arrière du casque. Si le casque s'enlève, resserrez la lanière. Le casque ne doit jamais pouvoir glisser facilement vers l'avant. Il ne devrait pas être possible d'enlever le casque sans défaire la boucle.

Dernière vérification

N'oubliez jamais de vous assurer que le casque est ajusté de manière confortable. Si vous pouvez l'incliner vers l'avant ou l'arrière, vous devez serrer davantage la lanière d'ajustement.

Le casque doit absolument être ajusté confortablement et attaché correctement afin d'offrir une protection maximale.

Attention : tous les réglages doivent être contrôlés à chaque fois que le casque est porté. Assurez-vous qu'il est toujours ajusté confortablement.

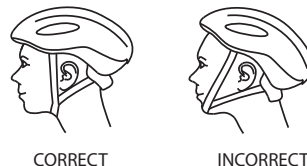


Figure 4

L'entretien de votre casque

Nettoyez uniquement le casque au savon doux et à l'eau. L'utilisation d'hydrocarbures, de fluides nettoyant, de peinture ou de décalcomanies peut endommager le casque et réduire son efficacité en cas d'accident.

Évitez la grosse chaleur

Si le casque est exposé à des températures de plus de 65 degrés Celsius, il peut se détériorer. C'est la température qui règne généralement dans les véhicules foncés et les sacs de stockage pendant les journées de grosse chaleur. Les casques abîmés par la chaleur sont difformes à certains endroits, où la surface présente des bosses et des irrégularités. Si le casque est abîmé, détruisez-le et remplacez-le immédiatement.

Informations importantes

Ce couvre-chef est conçu pour absorber l'énergie d'un coup via une destruction partielle ou une détérioration du casque lui-même. Même si les dégâts occasionnés ne sont pas visibles, si le casque est impliqué dans un accident ou une chute engendrant un impact du casque contre une surface rigide, le casque doit être détruit ou remplacé.

Malheureusement, certains accidents provoquent des lésions à la tête qu'AUCUN casque ne peut empêcher. En fonction du type d'impact, même des vitesses très faibles peuvent entraîner des lésions à la tête graves ou, dans certains cas, la mort. Soyez toujours prudent pendant vos déplacements et lisez ce manuel d'utilisation attentivement.

Avertissement

Ce casque a été conçu pour et est destiné exclusivement aux cyclistes, skateurs et patineurs à roulettes. Il n'a pas été conçu pour offrir une protection appropriée et sûre - et il n'en offrira aucune - s'il est utilisé pendant des activités de sport moto ou des déplacements en vélomoteur. Aucun casque ne protège celui qui le porte contre tous impacts imprévisibles. Toutefois, pour une protection maximale, le casque doit être parfaitement ajusté et toutes les lanières de limitation des mouvements doivent être attachées adéquatement. Ne modifiez ou n'enlevez aucun des éléments originaux de ce casque si le fabricant ne l'a pas recommandé. Ce casque n'est pas fait pour être utilisé par des enfants pendant des activités d'escalade ou autres comportant le risque de se retrouver suspendu, si l'enfant reste coincé alors qu'il a le casque sur la tête.

Uw helm

Gefeliciteerd met de aankoop van uw helm. De helm biedt uw hoofd bescherming, hetzij op of van de weg. Om te kunnen garanderen dat u de helm op de juiste wijze gebruikt, is het verstandig dat u zich met de kenmerken, de pasvorm en het onderhoud van dit product vertrouwd maakt. Lees zorgvuldig deze handleiding voor het dragen van uw nieuwe helm.

Bescherming en ventilatie

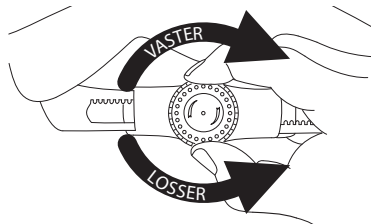
De buitenschaal van de helm is één van de lichtste op de markt, waarbij een uitstekende gebruiks- en levensduur wordt geboden. De vele ventilatiegaten samen met de aan de binnenkant liggende luchtkanalen, leiden de lucht door de gehele helm en langs het hoofd om een maximale koeling te garanderen.

Bevestigingssysteem

De helm moet perfect passen om doeltreffend te zijn. Met een juiste pasvorm zal de helm niet naar voren, achteren of zijwaarts verschuiven, wanneer deze goed vastzit. Als u uw helm niet kan aanpassen zoals vereist: **GEBRUIK DEZE HELM NIET**. Vervang het met de juiste maat.

Draairing

Zet de helm op uw hoofd. Draai de ring met de klok mee totdat de hoofdband stevig maar toch comfortabel zit. Als het nodig is om de hoofdband losser te maken, neem de helm af, draai de ring tegen de klok in. Alle aanpassingen moeten worden gemaakt met de helm in de juiste positie. Doet u dit niet dan zal dit resulteren in een slechte pasvorm. Bij een slechte pasvorm zal de helm van positie veranderen bij een ongeval. Voor een goede draairing werking, zie figuur 1. Voor een goede helmpositie, zie figuur 4.



Figuur 1

Verstelsysteem

Deze helm beschikt over een snelsluiting die eenvoudig te bedienen is en snel gesloten en geopend kan worden zonder dat er instellingen aangepast moeten worden. De riemen moeten netjes en gelijkmatig gespannen zijn. Zet de helm goed op uw hoofd en maak de sluiting met behulp van de snelspanner stevig vast, zodat u een "klik" hoort.

Om de achterste riemen vast te zetten, moet u het tegenoverliggende riempje aantrekken. Houd u daarbij de helm met één hand vast. Met de andere hand moet u het riempje onder de kin vasthouden. Trekt u dan net zolang aan de voorkant van de riemen totdat alle vier de riempjes op gelijke lengte zijn. (Figuur 3)

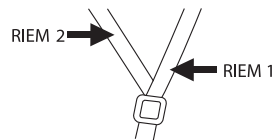
"O" ring voor het vastzetten van de kinband. Houd de gesp in de hand en trek de overtollige riem erdoor. (Figuur 2)



Figuur 2

De juiste pasvorm

De helm moet vast en vlak op uw hoofd zitten. Om de voorkant van de helm naar onderen te brengen, zodat uw voorhoofd beschermd is, moet u het kinriempje aantrekken en het achterste riempje wat losser zetten. Om de juiste spanning na te kijken, moet u de helm opzetten en de snelspanner dichtdoen. Opent u daarna de mond. Nu moet u een lichte druk van het riempje tegen uw kin voelen.



Figuur 3

De juiste pasvorm

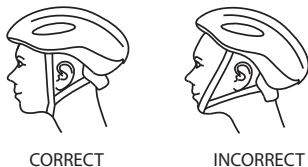
Probeer u nu de helm af te zetten, zowel voor- als achterlangs. Mocht de helm meegeven, dan zit deze niet goed. Zet de riemen vaster. De helm mag niet teveel naar voren of naar achteren te bewegen zijn en het mag nooit mogelijk zijn de helm af te nemen zonder de snelsluiting los te maken

Afsluitende test

Het belangrijkste is dat de helm nauw aansluit. Als de helm naar voren of naar achteren geschoven kan worden, moet u naar een betere instelling zoeken of de riemen strakker stellen.

Bij gebruik van deze helm is het belangrijk dat deze nauw op uw hoofd aansluit en goed aangespannen is, zodat deze maximale bescherming biedt.

Let op: Alle instellingen moeten iedere keer opnieuw gecheckt worden en de helm moet altijd het hoofd nauw omsluiten.



Figuur 4

Reiniging van de helm

Reinig de helm alleen met milde zeep en water. De toepassing van hydracarbonaten, reinigingsvloeistoffen, bleekmiddelen, verf en stickers kan de helm beschadigen en bij een ongeluk minder laten werken.

Geen extreme hitte!

De helm wordt beschadigd bij een temperatuur hoger dan 65 graden Celsius of 150 graden Fahrenheit. In donkere voertuigen en afgesloten tassen kan deze temperatuur op zeer hete dagen overschreden worden. Een door hitte beschadigde helm heeft willekeurig misvormde gebieden waar blaasjes in de structuur en oneffenheden waar te nemen zijn. Als de helm beschadigd is, moet hij vernietigd en vervangen worden.

Belangrijke informatie

Deze helm is zo geconstrueerd dat de energie van een stoot geabsorbeerd wordt, waarbij de helm gedeeltelijk vernietigd wordt of dat een beschadiging ontstaat. Ook al zijn deze beschadigingen eventueel niet zichtbaar moet in elk geval de helm vernietigd en vervangen worden wanneer deze bij een val of ongeluk gedragen is, waarbij de helm één of meerdere klappen heeft opgevangen.

Helaas eindigen verschillende ongelukken met hoofdletsel die door geen enkele helm verhinderd kunnen worden. Afhankelijk van de aard van het ongeluk en zelfs bij zeer lage snelheden kan al gevaarlijk hoofdletsel ontstaan. Rijd altijd met uiterste voorzichtigheid en neem deze handleiding zorgvuldig door.

Waarschuwing

Deze helm is alleen bestemd voor het gebruik tijdens het fietsen, skateboarden en rollerskaten en is speciaal hiervoor geconstrueerd. Deze helm is niet geschikt voor gebruik bij motorsport of tijdens het bromfietsen. De helm geeft in dit geval onvoldoende bescherming. Er bestaat geen helm die de drager voor al het gevaar beschermen kan. Om toch zo maximaal mogelijk beschermd te zijn is het noodzakelijk dat de helm goed past en dat alle riemen goed aangetrokken zijn en vastzitten. Verander niets aan de originele componenten van de helm en haal deze er ook niet uit, behalve als dit door de fabrikant aanbevolen wordt. Deze helm moet niet door kinderen gedragen worden als ze aan het klimmen zijn of een andere activiteit aan het doen zijn waarbij gevaar bestaat dat ze blijven hangen of dat het hoofd beklemd raakt.





Widek B.V. - Haven 1 - 2921 AA
Krimpen a/d IJssel - Holland
info@widek.nl

WWW.WIDEK.NL